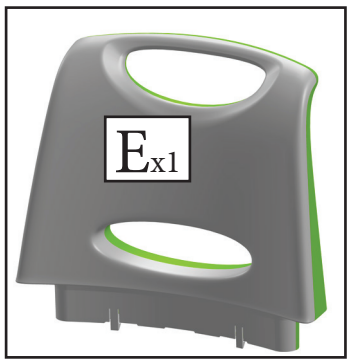
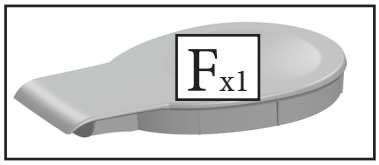
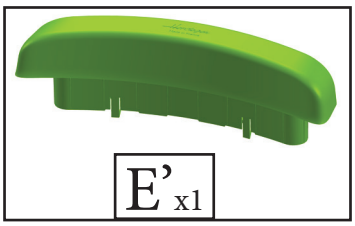
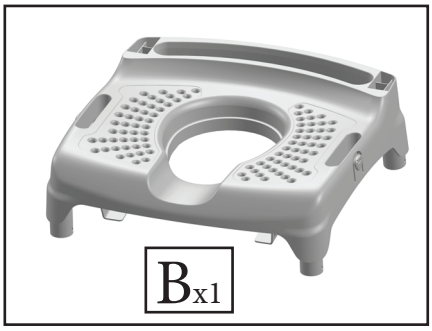
1

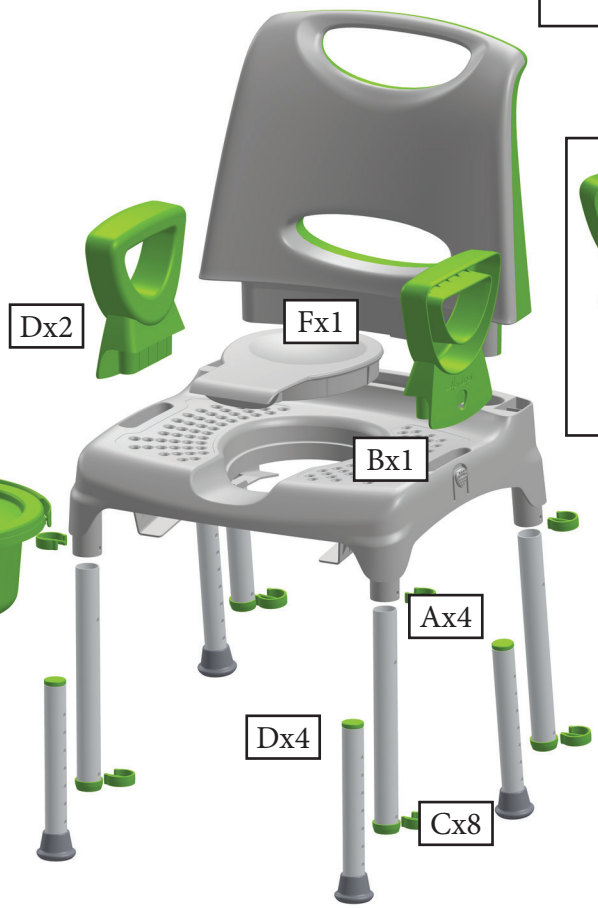
130kg

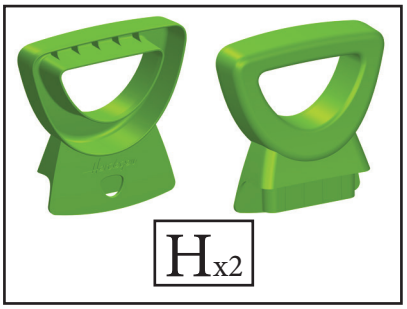

Ex1


Fx1


E'x1


Bx1

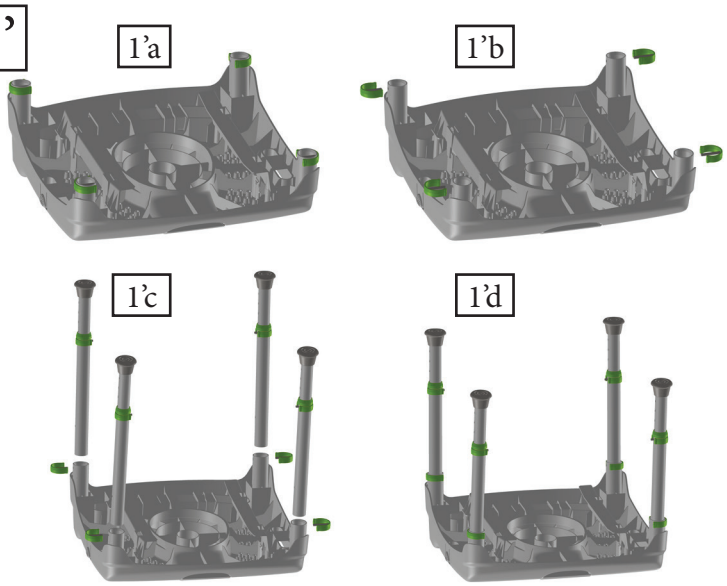

Dx2
Fx1
Bx1
Gx1
Ax4
Dx4
Cx8

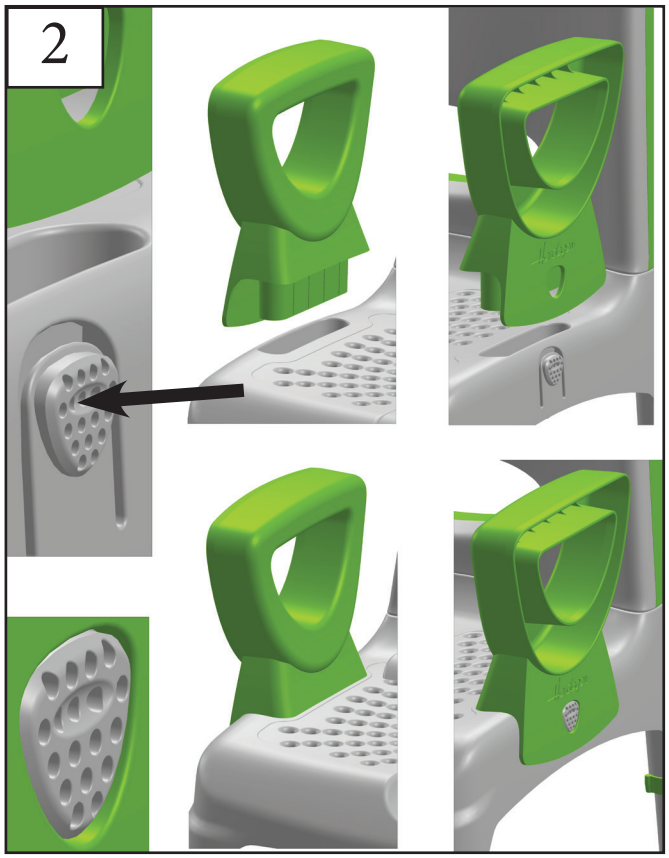

Hx2

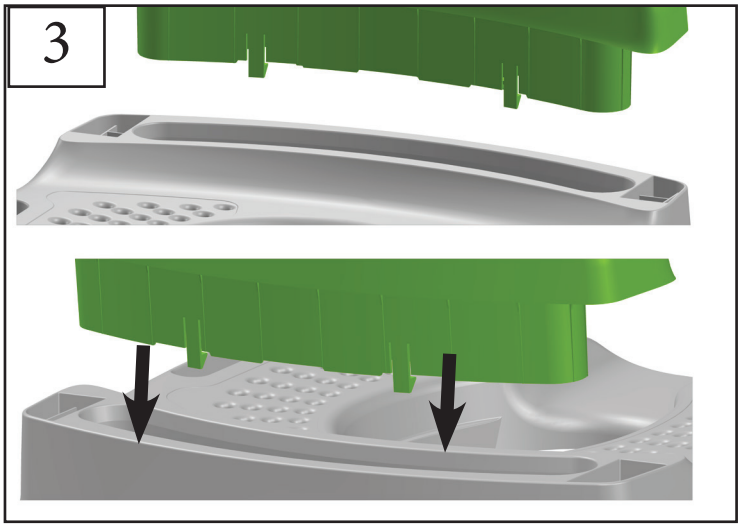
Cx8

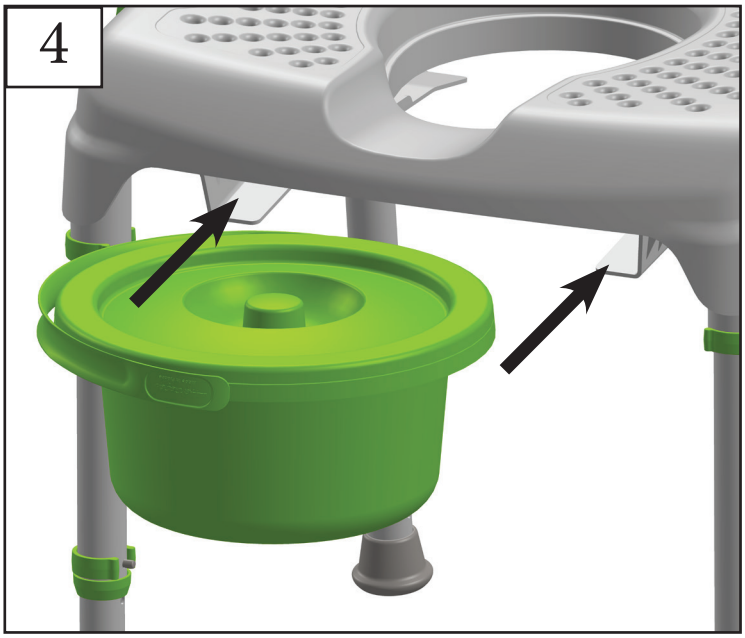
1'

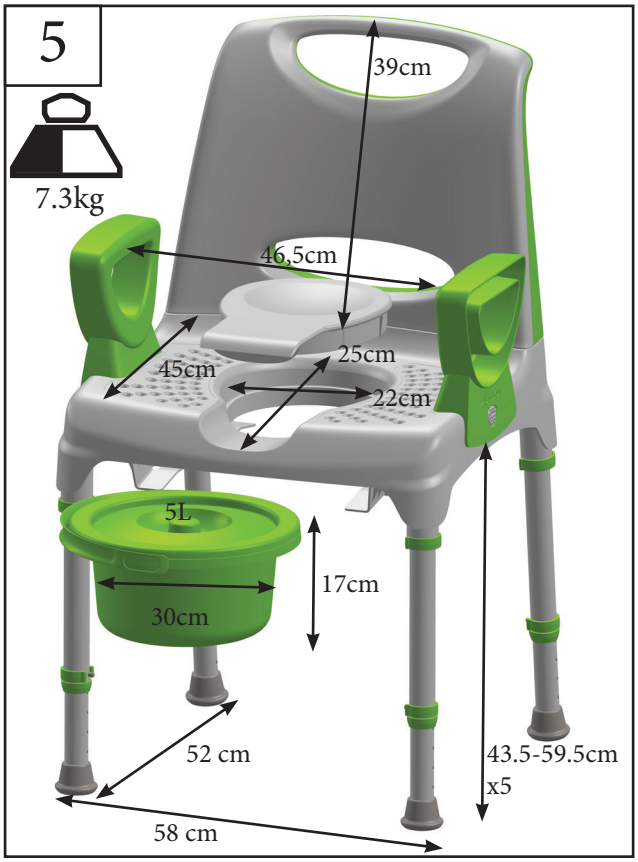
Ax4


1'a
1'b
1'c
1'd









540330 AQ-TICA Confort Anis
540331 AQ-TICA Confort Grey

540332 AQ-TICA Club Anis
540333 AQ-TICA Club Grey

1 2 3 4

	FR	EN	DE	ES
	Signification des symboles	Explanation of symbols	Zeichenerklärung	Explicación de los símbolos
1	Dispositif Medical	Medical Device	Medizinprodukt	Dispositivo médico
2	Lire le mode d'emploi avant l'utilisation.	Read the instruction manual before use	Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen!	Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo
3	Respecter les instructions de sécurité!	Observe the safety instructions!	Sicherheitshinweise beachten!	Siga las instrucciones de seguridad
4	Conformité CE	CE conformity	CE-Konformität	Conformidad con la normativa CE

	PT	PL	HU	TR
	Dispositivo médico	Objaśnienia symboli	Szimbólumok jelentése	Sembollerin açıklamaları
1	Antes de utilizar, leia, por favor, o manual.	Wyrób medyczny	Orvosi eszköz	Tıbbi cihaz
2	Siga as instruções de segurança	Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót	Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz
3	Certificado CE	Stosuj się do instrukcji bezpieczeństwa.	Tartsa be a biztonsági utasításokat!	Güvenlik uyarılarını dikkate alınız
4	Significado dos símbolos	Deklaracja CE	CE megfelelőség	CE uygunluğu

	IT	NL	SI	HR	GR
	Significato dei simboli	Verklaring van de symbolen	Pomen simbolov	Objašnjenje simbola	Ιατρική Συσκευή
1	Dispositivo Medico	Medisch hulpmiddel	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση
2	Prima dell'uso leggere le relative istruzioni!	Voor gebruik de handleiding lezen.	Pred uporabo preberite navodila	Pročitati korisničke upute prije uporabe	Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας!
3	Osservare le istruzioni per la sicurezza	Veiligheidsinstructies respecteren	Upoštevajte varnostna navodila!	Pažljivo pogledajte sigurnosne upute	CE Συμμόρφωση
4	CE conformità	CE conformiteit	CE Certifikat	CE-Deklaracija	Επεξήγηση Συμβόλων

FR- Lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation. Suivre les indications et les conserver précieusement ! Si cette aide est utilisée par d'autres personnes, celles-ci doivent être bien informées sur les conseils suivants avant toute utilisation.

1. Consignes de sécurité

- Toujours consulter votre revendeur spécialisé pour régler l'appareil et pour apprendre à l'utiliser de manière appropriée.
- Ne pas stocker dehors, ne pas laisser au soleil (Attention à ne pas laisser à l'intérieur d'une voiture en plein soleil !!).
- Ne pas utiliser lors de températures extrêmes (supérieures à environ 38°C ou 100°F ou inférieures à 0°C ou 32°F).
- Vérifier régulièrement l'ensemble des parties composant cet article (assise, dossier, accoudoirs, tubes..).
- Ne pas utiliser dans un autre but que celui pour lequel ce produit est prévu: ne pas se mettre debout sur la chaise par exemple!!
- Respectez TOUJOURS les limitations de poids qui figurent sur l'étiquette ou la notice.
- Ne pas modifier cet article. En cas de nécessité, n'utiliser que des pièces originales pour le réparer. Seul un personnel qualifié est habilité à réparer cet article.
- Une fois que vous avez assemblé le produit, assurez-vous que celui-ci est solide et qu'il est stable sur le sol avant de l'utiliser.
- Ne suspendez RIEN à votre chaise percée. Ceci pourrait vous déséquilibrer et vous faire chuter.
- En cas de non utilisation prolongée, faites vérifier votre appareil par votre revendeur spécialisé.
- La chaise est destinée à une utilisation en intérieur et ne doit pas être stockée dehors.
- Ne pas mettre ni enlever le seau lorsque le patient est assis sur la chaise: risque important de blessure au niveau du sexe !
- Vérifier la chaise avant de l'utiliser, en cas de doute, ne pas l'utiliser et demander conseils à votre revendeur spécialisé.
- N'utiliser la chaise que sur un sol horizontal et stable.
- Il est interdit de s'asseoir sur les accoudoirs de la chaise.
- Ne pas se pencher afin d'éviter de basculer.
- Ne pas utiliser seul la chaise de douche percée mais avec une aide extérieure.
- Ne pas laisser les enfants utiliser/jouer avec la chaise.
- Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif doit faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

2. Destination d'usage, indications et contre indications

La chaise percée et de douche AQ-TICA est destinée aux personnes à mobilité réduite ne pouvant pas se rendre aux toilettes ou ayant besoin d'un soutien lors de la toilette dans la salle de bain. Elle est prévue pour un usage exclusivement en intérieur.

Indications:

La chaise percée de douche est très utile aux personnes à mobilité réduite qui ne peuvent pas se rendre aisément aux toilettes ou qui ont besoin d'être assises pendant la toilette.

Contre -indications:

Ne pas utiliser ce produit en cas de
- troubles cognitifs - troubles importants de l'équilibre
- Impossibilité de s'asseoir our de rester assis

3. Installation

La mise en service de ce produit ne doit être réalisée que par du personnel qualifié. N'hésitez pas à questionner votre revendeur en cas de doute.
La chaise se compose de différents éléments en polypropylene qui s'assemblent, les pieds sont réglables en hauteur. Elle est livrée avec un seau hygiénique qui se retire par l'avant de la chaise. La chaise peut être utilisée au dessus des WC en ayant enlevé le seau au préalable. Elle peut aussi être utilisée sous l'eau.
ATTENTION! L'assise est percée de trous destinés à évacuer l'eau. Il existe des risques de pincement ou d'arrachement graves des organes génitaux et en cas de prolapsus rectal. En cas de doute, recouvrir l'assise avec une serviette éponge ou ne pas utiliser ce produit.

Montage
1-Contrôler la présence des différents éléments constituants la chaise. Attention, en fonction du modèle choisi, le dossier est différent, voire E ou E'.
2- Retirer les clips [C] de l'assise |B], schéma (1'a) et (1'b)
3-Emboiter les pieds [A] dans l'assise [B], schéma (1'c) puis verrouiller à l'aide des clip [C], schéma (1'd).
4-Emboiter les accoudoirs [H] dans l'assise [B] jusqu'à entendre un «clic». Pour les enlever, appuyer sur le boutton poussoir, schéma (2).
5-Emboiter le dossier [E] ou [E'] dans l'assise percée, schéma (3).
6-Positionner le bouchon [F] sur l'assise pour obturer le trou de l'assise percée.
7-Installer le seau [G] sous l'assise dans les rails prévues à cet effet, schéma (4).
Réglage en hauteur des pieds:
Les pieds sont réglables en hauteur grâce aux clips qui traversent les tubes de réglage de part en part.
Attention à bien régler les 4 pieds à la même hauteur et à vérifier que le bouton poussoir est bien ressorti du trou afin de garantir la sécurité de l'utilisateur.

Location:
Ce produit est adapté à la location. Avant d'être réintroduit, il doit impérativement faire l'objet d'un entretien complet, et d'un nettoyage et d'une désinfection en profondeur. Les actions suivantes doivent être effectuées lors de l'entretien :
1- Evaluation visuelle : assurez-vous que le produit ne présente aucun défaut ou dommage.
2- Evaluation des fonctions : assurez-vous que le fonctionnement du produit n'a pas été altéré et réparez-le le cas échéant.
3- Nettoyage et désinfection: ce produit peut être nettoyé et désinfecté avec des produits ménagers conventionnels ne contenant pas de chlore tels que Surfanios (Laboratoires Anios).
N'utilisez JAMAIS de produits corrosifs ou de nettoyeur haute pression qui pourraient endommager le produit.
Utilisez uniquement des outils adaptés lors du montage, démontage, nettoyage et de la désinfection.
Le mode d'emploi est partie intégrante de ce produit et doit être fourni à chaque nouvel utilisateur.

4. Entretien
Le produit doit être nettoyé régulièrement avec des nettoyants ménagers classiques et séché à l'aide d'un chiffon propre et sec.

5. Matériaux
Tubes en aluminium, tous les autres composants sont en PP. Embout en PVC.

6. Traitement des déchets
Veuillez mettre au rebut ce produit en conformité avec la réglementation en vigueur.

7. Caractéristiques techniques
Vous reporter au tableau ci-dessus. Ce produit est garanti 2 ans, à partir de la date d'achat, contre tout vice de fabrication. Ce produit est biocompatible. Répond à la norme: EN-ISO 9999 : 091203, EN 12182, EN 1041, ISO 10993-ff. Durée d'utilisation : 2 ans.

DE- Bitte lesen Sie die Bedienungsanweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Folgen Sie den Anweisungen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Wenn dieses Produkt von anderen Personen genutzt werden soll, sollten diese vor der Verwendung gut über die folgenden Sicherheitsanweisungen informiert sein.

1. Sicherheitsanweisungen
- ♥ Wenden Sie sich immer an Ihren Fachhändler oder an Krankenpersonal, um in die Benutzung und Pflege eingewiesen zu werden.
- ♥ Nicht im Freien lagern und nicht in der Sonne stehen lassen. (Achten Sie darauf, dass Sie das Produkt nicht in einem Auto mit direkter Sonneneinstrahlung liegen lassen!)
- ♥ Nicht bei extremen Temperaturen benutzen (> 38°C /100°F oder < 0°C /32°F).
- ♥ Überprüfen Sie regelmäßig alle mechanischen Teile (Rohre, Rahmen, Griffe, Kunststoffteile...).
- ♥ Benutzen Sie das Produkt nur als Dusch- und Toilettenstuhl und nicht für andere Zwecke: z.B. nicht auf dem Stuhl stehen!
- ♥ IMMER das Maximalgewicht auf dem Etikett oder der Verpackung respektieren.
- ♥ Es dürfen keine Veränderungen an dem Produkt vorgenommen werden. Verwenden Sie bei Bedarf nur Originalersatzteile und lassen Sie die Reparatur nur durch Fachpersonal realisieren.
- ♥ Sobald Sie das Produkt in Einsatz gebracht haben, stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass es, nach der Montage, stabil ist und auf dem Boden steht.
- ♥ Hängen Sie NICHTS an den Toilettenstuhl. Dies könnte zu Ungleichgewicht führen und dadurch könnten Sie fallen.
- ♥ Lassen Sie das Produkt im Falle einer längeren Nichtbenutzung von Ihrem Fachhändler überprüfen.
- ♥ Der Toilettenstuhl ist für den Innenbereich bestimmt und darf nicht draußen gelagert werden.
- ♥ Den Eimer nicht anbringen oder entfernen, während der Patient auf dem Stuhl sitzt: Ansonsten entsteht ein signifikantes Risiko von Geschlechtsverletzungen!
- ♥ Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob der Dusch- und Toilettenstuhl in einem einwandfreien Zustand ist. Verwenden Sie ihn im Zweifelsfall nicht und fragen Sie Ihren Fachhändler um Rat.
- ♥ Verwenden Sie den Dusch- und Toilettenstuhl nur auf horizontalem, ebenem und festem Untergrund.
- ♥ Das Setzen auf die Armlehnen ist strengstens untersagt.
- ♥ Lehnen Sie sich nicht aus dem Dusch- und Toilettenstuhl, um das Gleichgewicht nicht zu verlieren bzw. um nicht zu fallen.
- ♥ Benutzen Sie den Dusch- und Toilettenstuhl nur mit Hilfe.
- ♥ Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- ♥ Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.
- ♥ **Vorsicht! Die Sitzschale ist mit Löchern versehen, die das leichte Abfließen des Wassers ermöglichen. Es bestehen Unfallrisiken im Genitalbereich, zum Beispiel bei Analprolaps. Seien Sie extrem vorsichtig, um ein Einklemmen der Haut des Gesäßes bzw. des Hodensackes des Anwenders zu vermeiden. Wenn Sie Zweifel haben, lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler oder Krankenpersonal in die Benutzung einweisen. Die Sitzfläche kann auch z.B. mit einem Handtuch abgedeckt werden, um die Löcher zu verstopfen.**

2. Zweckbestimmung, Indikationen und Kontraindikationen
AQ-TICA kann als Toilettenstuhl, Duschstuhl (Art.-Nrn. 540330 und 540331) oder Duschhocker (Art.-Nrn. 540332 und 540333) verwendet werden und findet seine Anwendung im häuslichen und stationären Bereich. Er ist für Menschen mit eingeschränkter Mobilität bestimmt, die nicht auf die Toilette gehen können oder eine Hilfe beim Duschen brauchen. Er ist ausschließlich für die Verwendung im Innenbereich konzipiert.

Indikationen:
Unmöglichkeit des sicheren Standes in der Dusche, aufgrund
Schädigung der Funktion der unteren Extremität mit eingeschränkter oder aufgehobener Beweglichkeit und Muskelkraft und/oder Schädigung der vestibulären Funktionen oder Fallneigung anderer Genese bei gleichzeitig ausreichend stabiler Rumpfhaltung zum Sitzen und ausreichender Restfunktionen der oberen Extremitäten.
Ziel der Versorgung: Ermöglichung des selbstständigen oder selbstständigeren Duschens.
Beispieldiagnosen: Das Spektrum der möglichen Diagnosen ist umfangreich. Es reicht von allgemeiner Altersschwäche, Arthrosen der Extremitäten über Erkrankungen des Zentralnervensystems bis hin zu auch seltenen neuromuskulären Erkrankungen.

Kontraindikationen:
Die Verwendung dieses Produktes ist NICHT angezeigt bei:
- Wahrnehmungsstörungen
- starken Gleichgewichtsstörungen
- Sitzunfähigkeit

3. Installation
Dieses Produkt darf nur von Fachpersonal in Betrieb genommen werden. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an das zuständige Fachpersonal.
Der Stuhl besteht aus rostfreien Kunststoffteilen und Aluminium Beinen. Der Dusch- und Toilettenstuhl ist höhenverstellbar, die Armlehnen können leicht demontiert werden. Er wird mit einem hygienischen Eimer geliefert, der von vorne entfernt werden kann. Der Dusch- und Toilettenstuhl kann über der Toilette benutzt werden, indem man den Eimer vorher entfernt.

Montage
1- Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten des Stuhls vorhanden sind und dass keine von ihnen beschädigt wurde. Je nach Modell werden unterschiedliche Rückenlehnen geliefert, siehe E oder E'.
2- Entfernen Sie die Clips[C] vom Sitz |B], siehe Abbildungen (1'a) und (1'b).
3- Schieben Sie die Beine[A] in die Löcher des Sitzes[B], siehe Abbildung (1'c) und verriegeln Sie sie mit den Sicherungsklammern[C], siehe Abbildung (1'd).
4- Schieben Sie die Armlehnen [D] in den Sitz [B], bis Sie ein Klicken hören. Drücken Sie die Taste [H], um die Armlehnen [D] zu entfernen, siehe Abbildung (2).
5- Schieben Sie die Rückenlehne [E] oder [E'] in den Sitz [B], siehe Abbildung (3).

6- Legen Sie die Abdeckung [F] auf den Sitz [B], um das Loch im Sitz zu schließen.
7- Schieben Sie den Toiletteneimer [G] mit den Halteschienen unter den Sitz [B], siehe Abbildung (4).

Höhenverstellung der Füße:
Die Füße sind höhenverstellbar dank der Clips, die von Seite zu Seite durch die Verstellrohre geführt werden.
Achten Sie darauf, die 4 Füße auf die gleiche Höhe einzustellen und zu überprüfen, ob der Druckknopf aus dem Loch herausgekommen ist, um die Sicherheit des Benutzers zu gewährleisten.

Wiedereinsatz:
Dieses Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Davor muss es gründlich gewartet, gereinigt und desinfiziert werden. Die folgenden Prüfungen bzw. Arbeiten müssen bei der Wartung durchgeführt werden:
1- Sichtprüfung: Stellen Sie sicher, dass das Produkt frei von Mängeln oder Schäden ist.
2- Prüfung der Funktionstüchtigkeit: Stellen Sie sicher, dass das Produkt korrekt funktioniert und reparieren Sie es gegebenenfalls.
3- Reinigung und Desinfektion: Dieses Produkt kann mit herkömmlichen Reinigungsmitteln gereinigt und desinfiziert werden. Dafür können chlorfreie Mittel wie Surfanios (Anios Laboratorien) verwendet werden.
Verwenden Sie KEINE ätzenden, scheuernden Reinigungsmittel oder Hochdruckreiniger, die das Produkt beschädigen könnten. Verwenden Sie bei der Montage, Demontage, Reinigung und Desinfektion nur ordnungsgemäße und sichere Werkzeuge.
Die Gebrauchsanweisung ist integraler Bestandteil dieses Produkts und muss jedem neuen Benutzer zur Verfügung gestellt werden.

4. Reinigung und Desinfektion
Aufgrund seiner Konstruktion und der verwendeten Materialen ist dieses Produkt gegen Korrosion geschützt. Es kann mit haushaltsüblichen, chlorfreien Mitteln (wie z.B. Surfanios von Anios Laboratorien) gereinigt und desinfiziert werden. Es soll regelmäßig mit nichtschleifenden Reinigungsmitteln gereinigt werden, und mit einem sauberen Tuch abgetrocknet werden.

5. Materialien
Kunststoffteile aus PP und Beine aus Aluminium. Gummikappen aus PVC.

6. Entsorgung
Bitte entsorgen Sie dieses Produkt gemäß den geltenden, regionalen Vorschriften und erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachpersonal.

7. Technische Daten
Siehe Abbildungen 1 bis 5 oben. Nutzungsdauer: 2 Jahre.
Auf dieses Produkt wird eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum gegen jeden Fabrikationsfehler gewährt. Dieses Produkt ist biokompatibel und entspricht den Normen: EN-ISO 9999 : 091203, EN 12182, EN 1041, ISO 10993-ff.
Lieferumfang:
1 AQ-TICA Stuhl mit 4 rutschfesten Standfüßen, 1 Eimer, 2 Armlehnen und je nach Ausführung 1 Confort Rückenlehne (Art.-Nrn. 540330 und 540331) oder 1 Club Mini-Rückenlehne (Art.-Nrn. 540332 und 540333).
Diese Gebrauchsanweisung ist auch in einer für blinde und sehbehinderte Versicherte geeigneten Form erhältlich.
Wenden Sie sich dafür gerne an uns unter herdegenexport1@herdegen.fr.

EN- Please read these safety instructions carefully before use, and keep them for future question.

1.Safety indications
- ♥ ALWAYS consult with your physician or supplier to determine proper adjustment and use of the device.
- ♥ Don't store outside and don't let under the sun (Beware: don't let the product in a car in case of high outside temperature !!).
- ♥ Don't use in extreme temperature (above 38°C or 100°F or below 0°C or 32°F).
- ♥ Check carefully all parts of this item (tubes, tips, armrests, backrest).
- ♥ Use only as a commode-shower chair and in proper way: don't stand up on the chair.
- ♥ ALWAYS observe the weight limit on the labeling of your product.
- ♥ No modification must be made on this device. Use only original parts to replace the broken or defect one and let this be done by the technical staff.
- ♥ After assembling the chair, make sure that it is securely locked in position and level to the ground before use.
- ♥ DO NOT hang anything on the chair.
- ♥ ALWAYS test to make sure that the chair and attachments are properly and securely locked in place before use.
- ♥ In case you didn't use your chair for a long time, let it checked by the technical staff, before use.
- ♥ Do not store the product outside, it must be used at home.
- ♥ Do not install or remove the pan while the patient is sitting on the chair! High risk of sexual injury.
- ♥ Be careful when removing the armrests to avoid trapping your fingers.
- ♥ Check the chair before use, in case of doubt ask your physician or provider.
- ♥ Use only the chair on a flat and solid ground.
- ♥ It is forbidden to sit on the armrests.
- ♥ Do not lean out of the chair to avoid losing balance.
- ♥ Do not use the chair alone but with assistance.
- ♥ Do not let children play with the chair.
- ♥ Any serious incident that has occurred in relation to the device shall be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or the patient is established.

2. Intended use, Indication and Contraindication
The shower-commode chairs AQ-TICA can be used at home or in nursing homes to assist a person who has difficulty getting to the bathroom by bringing the toilet into the bedroom or enabling the person to sit while showering.
Indication
Used in the home when the patient is too debilitated to reach the bathroom.
Contraindication
Don't use the commode chair in case of:
- Cognitive disorder - Loss of balance - Sitting impairment

3. Installation
Only specialists can adjust the product and teach you how to use it. Ask the technical staff how to use this product and make sure that you understood clearly their explanation. In case of doubt, don't hesitate to ask again. The chair can be used on toilet too, remove the pan first. The chair can be used over a toilet bowl: make sure you have removed the pan before use.
The chair can be used in the shower and under water.
Beware ! The plastic shell seat has holes to drain water away from the seat. In very few cases, those drainage holes have the potential to entrap genitalia or rectal prolapse, leading to pain and serious injury such as cuts, lacerations and testicular bruising. If in doubt, please consult with your physician or retailer to determine a safe use of the device. You can also place material such as a towel over bath seats to prevent flesh or anatomy passing through.

Supplied Parts
See Fig.01

Installation
1-Make sure that all the components of the chair are present and that none of them have been damaged. (Different backrests are delivered depending on the model chosen, see [E] or [E']. The legs are delivered ready to mount).
2- Remove the clips [C] from the seat |B], see figures (1'a) and (1'b)
3-Slide the legs [A] into the holes of the seat [B], see figure (1'c) and lock them with the safety clips [C], see figure (1'd).
4-Slide the armrests [H] into the seat [B] until you hear a click. Push on the button to remove the armrests [D], see figure (2).
5-Slide the backrest [E] or [E'] into the seat [B], see figure (3).
6-Place the lid [F] on the seat [B] in order to close the hole in the seat.
7-Slide the commode bucket [G] under the seat [B] using the holding rails, see figure (4).

Leg adjustment:
Remove the clip and adjust the leg extension to the required height adjustment hole then place the clip again. Make sure that the clip is fully engaged through the extension leg hole. Check the stability before use. Adjust all legs at the same level.

Rental:
This product can be rented to different patients. A thorough maintenance, cleaning and disinfection must be performed before the product is given to a new patient in accordance with the following steps:
1- Visual inspection: ensure that the product has not been damaged and check for any defect.
2- Functional inspection: ensure that the product functions properly and repair it if needed.
3- Cleaning and disinfection: this product can be cleaned and disinfected with mild, chlorine-free detergents such as Surfanios (Anios laboratories).
Do NOT use any abrasive cleaners or high-pressure cleaners that could damage the product.
Use only appropriate tools to perform the maintenance, cleaning and disinfection. The user's manual is an integral part of the product and must be handed over to every new user.

4. Cleaning
The chair has to be cleaned regularly and after each use with a mild cleaning agent and a soft cloth.

5. Materials
PP (all the plastic parts), aluminium legs and PVC (tips).

6. Disposal
Dispose of this product in accordance with your regional waste disposal regulations.

7. Technical specifications
This product has a 2-year warranty, from the date of purchase, against any manufacturing defect.This product is biocompatible.
Test : EN-ISO 9999 : 091203, EN 12182, EN 1041, ISO 10993-ff. Duration of use : 2 years.

ES- Por favorlea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el producto y consérvelas para futuras consultas. Si otras personas utilizan este producto, deben leer y seguir las instrucciones antes de su uso.

1. Indicaciones de seguridad
- Si necesita ayuda para instalar el producto y/o para usarlo, consulte a su vendedor especializado.
- Utilice y guarde el producto en un lugar fresco y alejado de la luz directa del sol.
- No utilice el producto en temperaturas extremas (superiores a 38°C o 100°F e inferiores a 0°C o 32°F).
- Compruebe las diferentes piezas del producto regularmente (asiento, respaldo, estructura…).
- No lo utilice para ningún otro fin que no sea para el que está destinado. No se ponga de pie encima del producto.
- Respete SIEMPRE el peso máximo indicado en la etiqueta, en las instrucciones de uso o en el embalaje del producto.
- No modifique el producto. Si es necesario repararlo, utilice solo piezas de recambio originales. Solo el personal cualificado está autorizado para reparar esta silla.
- Tras montar el producto, compruebe que está estable en el suelo antes de utilizarlo.
- No coloque NADA sobre la silla, podría desequilibrarle y provocar una caída.
- Si la silla wc está en desuso durante un tiempo prolongado, un miembro de personal cualificado deberá comprobar el estado del producto antes de su reutilización.
- La silla está diseñada para uso en interiores y no debe almacenarse en el exterior.
- No coloque ni retire el cubo si el paciente está sentado, ya que podría provocar lesiones en la región genital del paciente.
- Compruebe la silla antes de utilizarla. Ante cualquier duda, consulte con su vendedor especializado.
- Utilice el producto sobre una superficie plana y estable.
- No se ponga de pie sobre los reposapiés, podría caerse.
- No se incline durante su uso ya que podría caerse.
- No utilice el producto sin asistencia.
- No permita que los niños usen o jueguen con la silla.
- El usuario o paciente deberá comunicar al fabricante y a la autoridad competente de su Estado miembro de la Unión Europea cualquier incidente grave relacionado con el producto.

2. Uso previsto, indicaciones y contraindicaciones
La silla-WC AQ-TICA puede utilizarse en el hogar o en residencias para asistir a personas con movilidad reducida. En lugar de ir al baño, permite desplazar el inodoro hasta la habitación o facilitar la ducha. Está concebido para su uso en el interior.

Indicaciones
Está recomendada para personas con movilidad reducida que no pueden llegar fácilmente al cuarto de baño o que necesitan sentarse durante el baño.

Contraindicaciones
No debe utilizarse en caso de:
- Trastornos cognitivos
- Pérdidas de equilibrio
- Incapacidad para sentarse

3. Instrucciones de instalación
Solo el personal cualificado puede instalar el producto y enseñarle a utilizarlo. Una instalación inadecuada podría derivar en una mala utilización y en un riesgo de accidente. Por esta razón, el personal cualificado deberá adaptar el producto al paciente. Si tiene cualquier consulta, no dude en ponerse en contacto con su vendedor.
Se puede poner la silla encima del inodoro quitando previamente el cubo.
PRECAUCIÓN: El asiento tiene agujeros para drenar el agua. Existe el riesgo de pellizcos o desgarros en los genitales y prolapso rectal. En caso de duda, cubra el asiento con una toalla o no utilice este producto.

Instalación
1-Comprobar que todas las partes que forman la silla están en la caja. Preste atención al modelo que ha escogido ya que, en función del modelo, se trata del modelo E o E'.
2- Quitar los clips [C] del asiento |B], ver figuras (1'a) y (1'b)
3 - Insertar las patas[A] en los agujeros del asiento [B], ver figura (1'c) y fíjelas con los clips de seguridad [C], ver figura (1'd).
4-Coloque los reposabrazos [H] en la silla [B] hasta oír un "clic". Para retirarlas, apoyar sobre el botón, ver el esquema (2)
5-Coloque el respaldo [E] o [E'] en la silla de inodoro, ver el esquema (3)
6-Coloque la tapa del cubo[F] sobre la silla para tapar el agujero
7-Coloque el cubo [G] bajo la silla en los rieles previstos a estos efectos, ver el esquema (4)

Ajuste de las patas
Las patas son regulables en altura, gracias a los clips. Quite el clip presionando cada lado con los pulgares.
Deslice el tubo interno hasta el agujero de ajuste deseado y cierre con el clip. El clip tiene que cruzar los tubos en los dos lados.
Compruebe que todas las patas quedan ajustadas a la misma altura.

Alquiler
Este producto es apto para el alquiler. Deberá realizar un proceso de mantenimiento, limpieza y desinfección exhaustivo antes de que el producto se entregue a un nuevo paciente siguiendo los siguientes pasos:
1- Inspección visual: asegúrese de que el producto no ha sido dañado y compruebe que no tiene ningún defecto.
2- Inspección funcional: asegúrese de que el producto funciona correctamente y repárelo si es necesario.
3- Limpieza y desinfección: este producto puede limpiarse y desinfectarse con detergentes suaves, libres de cloro, tales como Survanios (laboratorios Anios). No utilice limpiadores abrasivos o limpiadores de alta-presión que puedan dañar el producto.
Utilice únicamente herramientas adecuadas para realizar el mantenimiento, limpieza y desinfección. El manual del usuario es una parte integrante del producto y debe ser entregado a cada nuevo usuario.

4. Mantenimiento
El producto debe limpiarse regularmente con productos de limpieza domésticos convencionales y secarse con un paño limpio y seco. Tenga especial cuidado con la orina ya que es muy corrosiva y ataca los tubos de acero muy rápido. Por eso es muy importante limpiar y secar la silla diariamente.

5. Materiales
Tubos de aluminio. Resto de componentes de polipropileno. Contera en PVC.

6. Tratamiento de residuos
Deberá aplicar el tratamiento de residuos de acuerdo con la normativa sobre tratamiento y eliminación final de los residuos de su región.

7. Características técnicas
El periodo de garantía de este aparato es de 2 años a partir de su fecha de compra frente a defectos de material y fabricación. Norma: EN-ISO 9999: 091203, EN 12182, EN 1041, ISO 10993-ff. Este producto es biocompatible. Periodo de uso: 2 años.

PT- Leia por favor as instruções cuidadosamente antes de utilizar. Certifique-se de seguir as instruções e mantê-las num lugar seguro! Se o produto for usado por outra pessoa, deve estar totalmente informado acerca destas instruções de segurança antes de usar.

1.Indicações de segurança
- Consulte sempre o seu médico ou fornecedor para determinar o ajuste correto e a utilização do dispositivo.
- Não armazene no exterior e não deixe sob o sol (Cuidado: não deixe o produto num carro em caso de altas temperaturas externas !!).
- Não utilize em temperaturas extremas (acima de 38 ° C ou 100 ° F ou abaixo de 0 ° C ou 32 ° F).
- Verifique cuidadosamente todas as partes deste item (tubos, pontas, alças, encosto).
- Utilize apenas como cadeira de banho e de maneira apropriada: não se coloque em pé na cadeira
- Observe sempre o limite de peso no rótulo do produto.

- ♥ Nenhuma modificação deve ser feita neste dispositivo. Utilize apenas peças originais para
- ♥ substituir as danificadas ou com defeito e deixe que isso seja feito pelo pessoal técnico
- ♥ Depois de montar a cadeira, certifique-se de que está bem trancada e nivelada com o chão antes de usar.
- ♥ NÃO pendure nada na cadeira.
- ♥ Teste SEMPRE para verificar se a cadeira e os acessórios estão bem e seguramente trancados antes de usar.
- ♥ No caso de não utilizar a cadeira por um longo período de tempo, permita que seja analisada pela equipa técnica, antes de utilizar.
- ♥ Não armazene no exterior, a cadeira deve ser utilizada em casa.
- ♥ Não instale ou remova o balde enquanto o paciente estiver sentado na cadeira! Alto risco de lesões nos órgãos sexuais.
- ♥ Seja cuidadoso ao remover os braços para evitar prender os dedos.
- ♥ Verifique a cadeira antes de usar, em caso de dúvida, pergunte ao seu médico ou fornecedor.
- ♥ Utilize apenas a cadeira em solo sólido e firme.
- ♥ É proibido sentar-se nos braços da cadeira.
- ♥ Não se incline para fora da cadeira, poderá perder o equilíbrio.
- ♥ Não utilize a cadeira sozinha, peça ajuda.
- ♥ Não deixe as crianças brincarem com a cadeira.
- ♥ Nunca se mantenha em pé em cima do apoio de pés, alto risco de ferimentos.
- ♥ Qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado onde o utilizador e / ou paciente está localizado.

2. Uso pretendido, indicações e contraindicações
As cadeiras sanitárias AQ-TICA podem ser usadas em casa ou em lares para ajudar o utente com dificuldades em chegar à sanita, trazendo a sanita até ao quarto ou permitindo que a pessoa se sente durante o banho.
Contra-indicação
Não utilize a cadeira de WC em caso de:
- Distúrbio cognitivo - Perda de equilíbrio – Incapacidade de se manter sentado

3. Instalação
Apenas especialistas podem ajustar o produto e ensiná-lo a utilizá-lo. Pergunte à equipa técnica como utilizar este produto e certifique-se de que entende claramente a explicação. Em caso de dúvida, não hesite em perguntar novamente. A cadeira também pode ser usada na sanita, remova o balde primeiro. A cadeira pode ser usada no chuveiro e debaixo d'água.
Cuidado! O assento de plástico tem orifícios para drenar a água. Em muito poucos casos, esses orifícios de drenagem têm o potencial para magoar os órgãos genitais ou a zona retal, levando a dor e lesão grave tais como cortes, lacerações e contusões testiculares. Em caso de dúvida, por favor consulte o seu médico ou fornecedor para determinar a utilização segura do dispositivo..

Peças Fornecidas
Veja a Fig.01

Instalação
1-Certifique-se de que todos os componentes da cadeira estão presentes e que nenhum deles se encontra danificado. (Os apoios de costas variam consoante o modelo escolhido, veja E ou E ,)
2-Deslize os tubos [A] para dentro dos orifícios do assento [B] e trave-os com os clips de segurança [C], veja a figura (1).
3-Deslize os pés [D] para dentro dos tubos [A] e trave-os com os clips de segurança [C], ver figura (1)
4-Deslize os braços [H] no assento [B] até ouvir um clique. Empurre o botão para remover os braços [D], consulte figura (2).
5-Deslize o encosto [E] ou [E ,] no assento [B], veja figura (3).
6-Coloque a tampa [F] no assento [B] para tapar o assento.
7-Deslize o balde de água sanitária [G] sob o assento [B] usando as calhas de fixação, ver figura (4)

Ajuste de perna:
Remova o clip e ajuste a extensão da perna para a altura necessária, em seguida, coloque o clip novamente. Certifique-se de que o clip esta totalmente encaixado no orifício da perna de extensão. Verifique a estabilidade antes de usar. Ajuste todas as pernas ao mesmo nível.

Aluguer:
Este produto pode ser alugado para diferentes pacientes. Uma manutenção completa, limpeza e desinfeção devem ser realizadas antes do produto ser entregue a um novo paciente de acordo com as seguintes etapas:
1- Inspeção visual: garanta que o produto não se encontra danificado e verifique se há algum defeito.
2- Inspeção funcional: assegure-se de que o produto funciona corretamente e ajuste-o se necessário.
3- Limpeza e desinfeção: este produto pode ser limpo e desinfetado com detergente suave e isento de cloro.
NÃO utilize produtos de limpeza abrasivos ou máquinas de alta pressão que possam danificar o produto.
Utilize apenas ferramentas apropriadas para realizar a manutenção, limpeza e desinfeção. O manual do utilizador é parte integrante do produto e deve ser entregue a cada novo utilizador.

4. Limpeza
A cadeira deve ser limpa regularmente e após cada utilização com um agente de limpeza suave e um pano macio.

5. Materiais
As peças de plástico são em PP, pernas em alumínio e ponteiras em PVC.

6. Eliminação
Elimine este produto de acordo com o regulamento de eliminação de resíduos.

7.Especificações Técnicas
Este produto tem uma garantia de 2 anos, a contar da data de compra, contra qualquer defeito de fabrico. Biocompatível.
Norma: EN-ISO 9999: 091203, EN 12182, EN 1041, ISO 10993-ff. Duração de utilização: 2 anos

PL-Proszę zapoznać się z niniejszą instrukcją przed rozpoczęciem użytkowania produktu oraz zachować ją na wypadek przyszłych wątpliwości.

1. Bezpieczeństwo
- ♥ ZAWSZE skonsultuj się z lekarzem lub dostawcą aby doprecyzować prawidłową regulację oraz używanie produktu.
- ♥ Nie przechowuj produktu na zewnątrz ani nie wystawiaj na długotrwałe, bezpośrednie działanie promieni słonecznych (nie zostawiaj produktu na długo w samochodzie w czasie upałów).
- ♥ Nie używaj produktu podczas ekstremalnych temperatur (powyżej 38°C lub poniżej 0°C).
- ♥ Sprawdzaj regularnie stan elementów złącznych produktu (śruby, rurki, nasadki, elementy z tworzywa).
- ♥ Sprawdzaj regularnie właściwe dokręcenie śrub.
- ♥ Używaj tylko zgodnie z przeznaczeniem i we właściwy sposób: nie stawaj na produkcie, nie używaj jako dźwigni itp.
- ♥ Przestrzegaj limitu wagi użytkownika umieszczonej na etykiecie produktu lub w instrukcji obsługi.
- ♥ Dla własnego bezpieczeństwa nie wprowadzaj do produktu żadnych zmian lub modyfikacji. Używaj tylko oryginalnych części zamiennych a naprawę zleć specjaliście.
- ♥ Po rozłożeniu produktu upewnij się, że jest on bezpiecznie zablokowany w pozycji rozłożonej oraz że wysokość jest ustawiona prawidłowo i wypoziomowana z podłożem.
- ♥ Nie zawieszaj nic na produkcie w trakcie jego użytkowania.
- ♥ ZAWSZE sprawdzaj czy produkt jest właściwie i bezpiecznie zablokowany przed rozpoczęciem użytkowania.
- ♥ W przypadku długiej przerwy w użytkowaniu produktu zalecamy, aby przed ponownym użyciem sprawdził go specjalista.
- ♥ Nie przechowuj produktu na zewnątrz - przeznaczony on jest do używania i przechowywania wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.
- ♥ Używaj produkt tylko na płaskim, stabilnym podłożu.
- ♥ Podczas używania nie wychylaj się, unikniesz ryzyka utraty równowagi i upadku.
- ♥ Nie wkładaj ani nie wyjmuj pojemnika podczas gdy pacjent siedzi na fotelu! Wysokie ryzyko spowodowania obrażeń.
- ♥ Nie siadaj, gdy siedzisko jest zdemontowane.
- ♥ Zachowaj ostrożność podczas montażu lub demontażu podłokietników lub oparcia - ryzyko przycięcia palców.
- ♥ Nie siadaj na podłokietnikach, nie stawaj na podnóżkach - ryzyko upadku!
- ♥ Nie używaj bez asysty opiekuna.
- ♥ Nie zezwalaj dzieciom na zabawę produktem.
- ♥ Wszelkie incydenty medyczne i wypadki związane z tym produktem powinny być zgłaszane dostawcy oraz kompetentnym instytucjom państwowym sprawującym nadzór nad rynkiem wyrobów medycznych.

2. Przeznaczenie produktu, wskazania i przeciwskazania:
Fotele sanitarno-prysznicowe AQ-TICA służą jako pomoc w czynnościach sanitarnych oraz toaletowych osobom o ograniczonej mobilności, zarówno w domu jak i miejscach opieki zbiorowej. Do użytku tylko w pomieszczeniach zamkniętych.
Przeciwwskazania: zaburzenia poznawcze, zaburzenia równowagi, spastyczność.

3. Przygotowanie do użycia
Tylko specjalista powinien dopasować produkt do Twoich indywidualnych potrzeb oraz nauczyć Cię z niego korzystać. Niewłaściwa regulacja lub używanie mogą doprowadzić do przeciążenia urządzenia lub mieć negatywne skutki dla Twojego zdrowia.
Zapytaj specjalistę jak używać produktu i upewnij się, że wszystko poprawnie rozumiesz. W razie wątpliwości, nie wahaj się zapytać ponownie.
Ten produkt może być używany także nad toaletą, po uprzednim zdemontowaniu pojemnika.
Fotel nadaje się do użytku pod prysznicem, może być zalewany wodą.

UWAGA: Siedzisko zaopatrzone jest w otwory drenażowe, służące do odprowadzenia nadmiaru wody. Istnieje niewielkie prawdopodobieństwo, że w rzadkich, specyficznych przepadkach w otworach tych mogą uwięznąć części ciała, genitalia, hemoroidy, co może być przyczyną poważnych urazów. W razie wątpliwości, skonsultuj się z Twoim lekarzem lub dostawcą, aby upewnić się co do bezpieczeństwa użytkowania produktu.

Części składowe:
Patrz rys.1.

Montaż:
1. Upewnij się, że wszystkie elementy składowe są obecne i żaden z nich nie jest uszkodzony. (Zależnie od wybranego modelu, może być dostarczone oparcie lub jego zaślepka, patrz rys.E lub E')
2. Wyjmij klipsy [C] z siedziska [B] (rys.1'a i 1'b)
3. Wsuń cztery nogi [A] we odpowiednie otwory w siedzisku [B] (patrz rys.1'c) i zablokuj je, wciskając z powrotem klipsy [C] (rys.1'd)
4. Wsuń podłokietniki [H] w siedzisko [B] aż usłyszysz klik. Aby wyjąć podłokietnik, wciśnij przycisk umieszczony z boku (rys.2)
5. Wciśnij oparcie [E] lub zaślepkę [E'] w siedzisko [B] (rys.3)
6. Umieść pokrywę [F], w celu zamknięcia otworu w siedzisku (rys.5)
7. Wsuń pojemnik [G] pod siedzisko [B], używając przeznaczonych do tego szyn ślizgowych (rys.4)

Regulacja wysokości:
Wyjmij klipsy i ustaw wysokość na żądanym poziomie, wybierając właściwy otwór w nodze fotela. Upewnij się, że klips blokujący jest zawsze wsunięty do końca i „na wylot". Przed użyciem sprawdź stabilność.
Wszystkie nogi muszą być zawsze ustawione na tym samym poziomie.

Wypożyczalnia:
Ten produkt może być używany przez różnych pacjentów. Przed przekazaniem kolejnemu użytkownikowi należy przeprowadzić następujące czynności:
1. Inspekcja wzrokowa: kontrola produktu pod kątem uszkodzeń, zniekształceń, braków;
2. Kontrola funkcjonalna: czy produkt działa zgodnie z oczekiwaniami i przeznaczeniem, naprawa ewentualnych usterek;
3. Czyszczenie i dezynfekcja: zgodnie z punktem 4 niniejszej instrukcji.

4. Czyszczenie:
Produkt powinien być czyszczony regularnie z użyciem łagodnych środków czyszczących oraz miękkiej szmatki.
NIGDY nie używaj substancji natłuszczających czy oleistych – ryzyko poślizgu rąk i upadku!
Do dezynfekcji używać delikatnych, bez-chlorowych środków, takich jak na przykład Surfanios (Anios laboratoires).
NIE UŻYWAĆ środków ściernych ani myjek wysoko-ciśnieniowych - grozi uszkodzeniem produktu.
Poproś dostawcę lub jego obsługę techniczną o regularną kontrolę stanu technicznego.
Do napraw używać wyłącznie właściwych narzędzi oraz oryginalnych części zamiennych. Niniejsza instrukcja jest integralną częścią produktu i musi być przekazana każdemu kolejnemu użytkownikowi.

4. Materiały
Produkt wykonany jest z tworzyw sztucznych [PP], oraz aluminium. Nogi zakończone są nasadkami PVC.

5. Utylizacja
Po zakończeniu okresu użytkowania produktu należy go utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami prawa.

6. Specyfikacja techniczna
Produkt posiada 2 letnią gwarancję od daty nabycia na wszelkie wady produkcyjne i materiałowe.
Produkt jest biokompatybilny.
Test : EN-ISO 9999 : 091203, EN 12182, EN 1041, ISO 10993-ff.
Okres użytkowania: 2 lata.

TR- Lütfen kullanmadan önce talimatları okuyun. Yönergeleri takip edin ve kılavuzu saklayın! Ürün diğer bir kişi tarafından kullanılacaksa önce aşağıdaki tavsiyeler hakkında bilgi sahibi olmalıdır.

1. Güvenlik Bilgileri
- ♥ Ürünü doğru şekilde kullanmak ve ayarlamak için her zaman satıcınıza danışınız.
- ♥ Ürün açık havada ve doğrudan güneş ışığı alan yerlerde muhafaza edilmemelidir (doğrudan güneş ışığı alan bir arabada bırakılmamalıdır!).
- ♥ Bu ürün dış mekanlarda kullanılmamalıdır. 38 °C (100 °F)'den yüksek ya da 0 °C (32 °F)'den düşük sıcaklıklarda kullanılmamalıdır.
- ♥ Düzenli olarak ürünün tüm parçalarının yerinde olduğunu kontrol ediniz (oturak, sırtlık, kolçaklar, borular vb.).
- ♥ Ürünü kullanım amacı dışında kesinlikle kullanmayanız; örnek olarak sandalyenin üzerinde ayağa kalkmayınız!
- ♥ Azami kullanıcı kilosu sınırlarını HİÇBİR ZAMAN aşmayınız.
- ♥ Bu ürünü onarmaya ya da değiştirmeye çalışmayınız. Gerekli durumda yalnızca orijinal yedek parça kullanılmalıdır. Bu ürün yalnızca yetkin bir personel tarafından tamir edilebilir.
- ♥ Ürünü parçalarını birleştirdikten sonra kullanmadan önce mutlaka ayaklarının yerde sağlam ve sabit bir şekilde durduğuna emin olunuz.
- ♥ Sandalyenizin üzerine HİÇBİR ŞEY asmayınız. Dengenizi kaybetmenize ve düşmenize sebep olabilir.
- ♥ Ürünün uzun süre kullanılmaması durumunda, tekrar kullanmadan önce satıcınıza kontrol ettiriniz.
- ♥ Bu ürün iç mekanda kullanım amacıyla üretilmiştir ve dış mekanda tutulmamalıdır.
- ♥ Sandalye kullanılırken kovayı çıkarmayınız ya da yerine koymaya çalışmayınız; genital bölgenizde yaralanma riski mevcuttur.
- ♥ Ürünü kullanmadan önce kontrol ediniz ve tereddüt duyarsanız mutlaka satıcınıza danışınız.
- ♥ Ürün yalnızca düz ve sabit zeminlerde kullanılmalıdır.
- ♥ Sandalyenin kolçaklarına asla oturmayınız.
- ♥ Kullanım esnasında dengenizi kaybetmemeniz için öne eğilmeyiniz.
- ♥ Sandalyenizi tek başınıza değil dışarıdan yardım alarak kullanınız.
- ♥ Çocukların sandalye ile oynamasına ya da kullanmasına müsaade etmeyiniz.
- ♥ Ürün ile doğrudan ilgili ciddi bir kaza durumunda, bulunduğunuz ülkenin ilgili yetkili kurumuna ve ürünün üreticisine tebligatla bildirilmelidir.

2. Kullanım alanları, endikasyonlar ve kullanılmaması gereken durumlar
Klozetli duş sandalyesi AQ-TICA, hareket kabiliyetleri sınırlı, tuvalete ulaşımı güç sağlanan, banyoda bir yardımcıya ihtiyaç duyan kişilerin kullanımı için uygundur. Yalnızca iç mekan kullanımı için üretilmiştir.

Kullanım alanları:
Klozetli duş sandalyesi, tuvalete kolaylıkla ulaşamayan, hareket kabiliyeti sınırlanmış ve banyoda yardıma ihtiyaç duyan kişiler için son derece kullanışlıdır.

Kullanıma engel teşkil eden durumlar:
Aşağıda belirtilen durumlarda bu ürünü kullanmayınız:
- Bilinç kaybı – ciddi denge kayıpları
- Oturma ya da otururak durma güçlüğü yaşayan kişilerde

3. Kurulum
Bu ürünün kurulumu yetkin bir personel tarafından yapılmalıdır. Tereddüt ettiğiniz noktalarda satıcınıza danışınız. Sandalye, birbirine eklemlenebilen polipropilen parçalardan oluşmaktadır; ayaklarının yükseklik ayarı yapılabilir. Ön tarafından çekerek çıkarılabilen bir kovası mevcuttur. Bu kovayı çıkartarak, sandalyeyi klozet üzerinde bir klozet yükselticisi gibi kullanabilirsiniz. Klozetli sandalye suya dayanıklıdır, duşta kullanılabilir.

DİKKAT! Sandalyenin oturma kısmı kolay su tahliyesi için delikli bir yapıdadır. Prolabe rektum durumunda ya da genital organların ciddi sıkışma, çekme ya da zarar görme riski mevcuttur. Tereddüt ettiğiniz takdirde oturma kısmına bir havlu koyarak kullanınız ya da bu ürünü kullanmayınız.

Bu ürünün kurulumu yetkin bir personel tarafından yapılmalıdır. Tereddüt ettiğiniz noktalarda satıcınıza danışınız. Sandalye, birbirine eklemlenebilen polipropilen parçalardan oluşmaktadır; ayaklarının yükseklik ayarı yapılabilir. Ön tarafından çekerek çıkarılabilen bir kovası mevcuttur. Bu kovayı çıkartarak, sandalyeyi klozet üzerinde bir klozet yükselticisi gibi kullanabilirsiniz. Klozetli sandalye suya dayanıklıdır, duşta kullanılabilir.
DİKKAT! Sandalyenin oturma kısmı kolay su tahliyesi için delikli bir yapıdadır. Prolabe rektum durumunda ya da genital organların ciddi sıkışma, çekme ya da zarar görme riski mevcuttur. Tereddüt ettiğiniz takdirde oturma kısmına bir havlu koyarak kullanınız ya da bu ürünü kullanmayınız.

Montaj
1- Sandalyeyi oluşturan tüm parçaların eksiksiz olduğunu kontrol ediniz. Seçtiğiniz modele göre sandalyenin sırt kısmının iki farklı versiyonu mevcuttur. Lütfen E ve E' resimlerine bakınız.
2- Klipsleri (C) oturma kısmından (B) çıkartınız [Şema 1'a ve 1'b]
3- Ayakları (D) borulara (A) yerleştirin [Şema 1c], ardından klipsleri (C) kullanarak kilitleyin [Şema 1'd]
4- Kolçakları (H) oturma kısmına (B) yerleştirerek 'klik' sesinin geldiğinden emin olunuz. Kolçakları tekrar çıkarmak için üzerindeki düğmesini kullanınız [Şema 2]
5- Sırtlık kısmını (modele göre E ya da E') oturma kısmına (B) yerleştiriniz [Şema 3]
6- Klozet kısmını kapatmak için oturma bölümünün kapağını (F) yerleştiriniz.
7- Kovayı (G) oturma kısmının (B) altında bulunan raylarını kullanarak yerleştiriniz [Şema 4]
Yükseklik ayarı
Sandalyenin yükseklik ayarı, ayak kısmındaki boruların içerisinden klipsler ile yapılabilir.
4 ayağın da aynı yükseklikte olduğundan ve klipslerin tam olarak yerine oturmuş olduğundan emin olunuz.

Kiralama
Bu ürün kiralamaya uygundur. Tekrar kullanıma açılmadan önce mutlaka bakım, temizlik ve derinlemesine dezenfeksiyon aşamalarından geçirilmelidir.
Bakım sırasında uygulanması gerekenler:
1- Görsel değerlendirme: ürünün herhangi bir hasar ya da defosu olmadığından emin olunuz
2- İşlevselliğinin değerlendirilmesi: ürünün işlevlerini yerine getirmede tam ve eksiksiz olduğundan emin olunuz. Gerekli hallerde orijinal parça kullanarak tamir ediniz.
3- Temizlik ve dezenfeksiyon: Bu ürün Surfanios ve türevi klor içermeyen geleneksel temizlik malzemesi ve dezenfektan ile temizlenebilir ve dezenfekte edilebilir (Anios Laboratuvarları)
HİÇBİR ZAMAN ürüne zarar verebilecek aşındırıcı ürünler ya da yüksek basınç uygulanan yöntemler kullanmayınız.
Montaj, demontaj, temizlik ve dezenfeksiyon sırasında yalnızca uygun olabilecek gereçler kullanınız.
Kullanım kılavuzu bu ürünün ayrılmaz bir parçasıdır ve her yeni kullanıcıya temin edilmelidir.

4. Bakım
Bu ürün düzenli olarak klasik temizlik ürünleri ile temizlenmeli, temiz ve kuru bir bez ile kurulanmalıdır.

5. Malzemeler
Bu ürünün boruları alüminyum, pabuçları PVC, diğer tüm parçaları polipropilen (PP)'dir.

6. Atık arıtma
Bulunduğunuz bölgenin talimatları doğrultusunda bu ürünü imha ediniz

7. Teknik özellikler
Bu ürün satın aldığınız tarihten itibaren 2 yıl süre ile tüm fabrikasyon hatalarına karşı garantilidir.
Bu ürün canlı dokuya zarar vermeyen ve CE, EN-ISO 9999 : 091203, EN 12182, EN 1041, ISO 10993-ff normlarına uygun bir üründür.
Kullanım ömrü 2 yıldır.

HU- Kérjük figyelmesen olvassa el a biztonsági előírásokat mielőtt használná a terméket.

1. Biztonsági figyelmeztetések MAGYAR
- ♥ Mindig kérje az orvosa vagy az eladó segítségét a megfelelő beállítások és a termék használatával kapcsolatban.
- ♥ Tilos a termék szabadban tárolása, ne hagyja a terméket a napon (Vigyázat: ne hagyja a terméket a kocsiban, magas külső hőmérséklet esetében)!
- ♥ Ne használja extrém időjárási körülmények esetében (38°C felett vagy 0° C alatt)!
- ♥ Használat előtt mindig ellenőrizze a terméket (csavarok rögzítése, váz, markolat, háttámla, stb…)!
- ♥ Csak rendeltetésének megfelelően zuhanyszékként használja a terméket, ne álljon a termékre.
- ♥ Mindig tartsuk be a maximális súlyhatárt!
- ♥ Semmilyen átalakítás sem szükséges a terméken. Csak eredeti alkatrészeket használjon a törött vagy meghibásodott részek cseréjére, melyet szakértővel végeztessen el.
- ♥ Ne akasszunk semmit sem a termékre.
- ♥ A termék használata előtt mindig bizonyosodjunk meg a termék megfelelő stabilitásáról.
- ♥ Ha sokáig nem használja a terméket, akkor használat előtt ellenőrizze a terméket.
- ♥ Ne tárolja kültéren a terméket.
- ♥ Csak sima és egyenletes felületen használja a széket.
- ♥ Ne távolítsa el a vedret, amíg az a széken ül, nagyon sérülésveszélyes!
- ♥ Óvatosan távolítsa el a kartartókat, vigyázzon, hogy ne csípődjön be az ujja!
- ♥ Tilos a kartartóra ülni!
- ♥ Ne hajoljon ki a termékből, egyensúlyát veszítheti!
- ♥ Ne használja egyedül a terméket, használja segítséggel.
- ♥ Nem gyerekjáték a szék.
- ♥ Sohasem álljon rá a lábtartóra, sérülésveszélyes!
- ♥ Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett súlyos eseményeket jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak a hatáskörrel rendelkező hatóságának, amelyben a felhasználó és / vagy a beteg letelepedett.

2. Rendeltetésszerű használat, javallatok és ellenjavallatok
Az AQ-TICA zuhanyszék és szobai wc otthon vagy otthonokban használhatók, hogy segítsenek személyeknek, akik nehezen jutnak el a fürdőszobába, lehetővé teszi, hogy a személy zuhanyozás közben üljön.
Indikáció
Otthonban használják, ha a beteg túl gyenge ahhoz, hogy elérje a fürdőszobát.
Ellenjavallat
Ne használja a komódszéket az alábbiak esetén:
- Kognitív zavar - egyensúlyvesztés – helymeghatározás zavar

3. Üzembe helyezés
Csak a szakemberek állíthatják be a terméket és megtaníthatják, hogyan kell használni. Kérdezze meg a technikai személyzetet, hogyan használja ezt a terméket, és győződjön meg róla, hogy világosan megértette magyarázatát. Kétség esetén ne habozzon újra megkérdezni. A széket WC-n is lehet használni, először távolítsa el a vedret. A szék a zuhanyzóban és a víz alatt is használható.
Vigyázz! A műanyag burkolat ülése lyukakkal rendelkezik a víz elszívására az ülőrésztől. Nagyon kevés esetben ezek a vízelvezető nyílások képesek a nemi szervek vagy a rektális prolapsus behatolására, ami fájdalmat és súlyos sérüléseket okozhat, mint például a vágások, a csíkok és a herék zúzódása. Kétség esetén forduljon orvosához vagy szállítójához, hogy meghatározza a készülék biztonságos használatát. Az anyagot helyezhet el az ülésen, hogy megakadályozza a lyukakkal kapcsolatos nagyon ritkán előforduló, korábban részletezett sérüléseket.

Szállított alkatrészek
Lásd a 01. ábrát

Összeszerelés
1-Győződjön meg róla, hogy a szék minden összetevője jelen van, és egyik sem sérült meg. (A kiválasztott modelltől függően különböző háttámlákat szállítunk, lásd E vagy E, és a lábak használatra készen állnak).
2- Távolítsa el a klipszeket [C] az ülésről [B], lásd az ábrákat (1 ,a) és (1' b)
3-Csúsztassa a [A] lábakat az [B] ülés nyílásaiba, lásd az ábrát (1 ,c) és zárja le a biztonsági kapcsokkal [C], lásd az ábrát (1'd).
4-Csúsztassa a kartámaszokat [H] a [B] ülésbe, amíg egy kattanást nem hall. Nyomja meg a gombot a kartámaszok eltávolításához [D], lásd az ábrát (2).
5-Csúsztassa a háttámlát [E] vagy [E] a [B] ülésbe, lásd az ábrát (3).
6-Helyezze a fedelet [F] az ülésre [B], hogy lezárja az ülésen lévő lyukat.
7-Csúsztassa a [G] vödröt a [B] ülés alatt a tartó sínek segítségével, lásd az ábrát (4).

Lábbeállítás
Távolítsa el a klipszet, és állítsa be a lábnyílást a kívánt magasságbeállító lyukba, majd helyezze be újra a klipszet. Győződjön meg róla, hogy a klipsz teljesen be van húzva a hosszirányú lábszáron. Használat előtt ellenőrizze a stabilitást. Állítsa be az összes lábat ugyanazon a szinten.

Bérbeadás esetén
Ez a termék különböző betegek számára bérelhetőek. A termék új betegnek történő adása előtt alapos karbantartást, tisztítást és fertőtlenítést kell végezni:
1- Vizuális ellenőrzés: győződjön meg arról, hogy a termék nem sérült és ellenőrizze a hibákat.
2- Funkcionális ellenőrzés: győződjön meg arról, hogy a termék megfelelően működik, és szükség esetén javítsa meg.
3- Tisztítás és fertőtlenítés: ezt a terméket enyhe, klórmentes mosószerekkel, például Survanios-val (Anios laboratóriumok) lehet tisztítani és fertőtleníteni.
NE használjon súrolószert vagy nagynyomású tisztítószert, amely károsíthatja a terméket.
Karbantartás, tisztítás, fertőtlenítés és karbantartás csak megfelelő eszközökkel használható.
A felhasználói kézikönyv a termék szerves részét képezi, és azt minden új felhasználónak át kell adnia.

4. Tisztítás
A széket rendszeresen és minden használat után meg kell tisztítani enyhe tisztítószerrel és puha ruhával.
5.Anyagok
A műanyag alkatrészek PP-ben, alumínium lábakban és PVC-ben vannak.

6. Hulladék
A terméktől való megszabadulás esetén tartsuk be a helyi hulladék kezelési szabályokat.

7. Műszaki leírás
Gyártási hibákra 2 év garancia, a termék megvásárlásától számítva. Termék biokompatibilis. Teszt: EN-ISO 9999: 091203, EN 12182, EN 1041, ISO 10993-ff

IT- Leggere queste istruzioni di sicurezza prima dell'uso e conservarle per dubbi futuri

1.Indicazioni di sicurezza
- Consultare SEMPRE il proprio medico o fornitore per determinare la corretta regolazione e l'uso del dispositivo.
- Non conservare all'esterno e non lasciare sotto il sole (Attenzione: non lasciare il prodotto in un auto in caso di elevata temperatura esterna !!).
- Non utilizzare in condizioni estreme di temperatura (superiore a 38°C o 100°F o inferiori a 0°C 32°F).
- Controllare con attenzione tutte le parti di questo dispositivo (tubi, punte, maniglie, schienale).
- Utilizzare solo come sedia da doccia e in modo corretto: non stare in piedi sulla sedia.
- Rispettare SEMPRE il limite di peso sull'etichettatura del prodotto.
- Nessuna modifica deve essere fatta su questo dispositivo. Utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali per la sostituzione di parti rotte o difettose. La riparazione o la sostituzione deve essere eseguita da personale tecnico qualificato.
- Dopo il montaggio, assicurarsi che tutte le parti siano bloccate saldamente e che la sedia sia ben appoggiata al pavimento.
- NON appendere nulla sulla sedia.
- Verificare SEMPRE che tutte le parti siano montate saldamente e ben bloccate prima di utilizzare la sedia.
- Nel caso in cui la sedia non sia stata usata per lungo tempo, prima di utilizzarla farla controllare da personale tecnico,.
- Non conservare all'aperto, la sedia deve essere usata a casa.
- Non installare o rimuovere la padella mentre il paziente è seduto sulla sedia! C'è un alto rischio di lesioni sessuali.
- Per evitare di intrappolare le dita, rimuovere i braccioli con la massima cautela.
- Controllare la sedia prima dell'uso, in caso di dubbi chiedere al proprio medico o fornitore.
- Utilizzare la sedia su una superficie piana e sodila.
- È vietato sedersi sui braccioli.
- Non sporgersi dalla sedia per evitare di perdere l'equilibrio.
- Non utilizzare la sedia da solo, ma con un assistente.
- Non lasciare che i bambini giochino con la sedia.
- Mai alzarsi sui poggiapiedi, c'è un alto rischio di lesioni.
- Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

2. Uso previsto, indicazioni, contra indicazione, installazione
La sedia AQ-TICA può essere utilizzata a casa o in case di riposo per assistere persone con difficoltà ad andare in bagno, per portare il wc in camera da letto o consentendo alle persone di sedersi mentre si fanno la doccia.

Indicazioni:
Usare il prodotto in casa, quando il paziente è troppo debilitato per raggiungere il bagno.
Controindicazioni:
Non utilizzare questo prodotto in caso di :
- disturbi cognitivi –perdita di equilibrio
- impossibilità a stare seduti

3. Installazione
Solo tecnici specializzati possono riparare il prodotto e possono dare indicazioni su come usarlo. Chiedere al personale tecnico come utilizzare questo prodotto e assicurarsi di aver compreso le istruzioni. In caso di dubbi, non esitate a chiedere nuovamente. La sedia può essere utilizzata anche sul WC, togliere prima la padella. Può anche essere utilizzata sotto la doccia e sotto l'acqua.
Attenzione ! La seduta è provvista di fori per drenare l'acqua. In pochissimi casi, questi fori possono intrappolare gli organi genitali o il prolasso rettale, provocando dolore e gravi lesioni come tagli, lacerazioni e contusioni testicolari. In caso di dubbi, consultare il proprio medico o il proprio fornitore per determinare un uso sicuro del dispositivo. è inoltre possibile coprire la seduta con un asciugamano di spugna per evitare danni o lesioni

Parti fornite : Vedere Figura 01

Installazione :
1-Assicurarsi che tutti i componenti della sedia siano presenti e che nessuno sia danneggiato.
(a seconda del modello scelto, vengono forniti schienali diversi, E o E ,e le gambe vengono consegnate pronte per il montaggio.)
2- Rimuovere le clip [C] dalla seduta |B], schema (1'a) e (1'b)
3-Inserire le gambe [A] nei fori del sedile [B], vedere figura (1'c) e bloccarle usando le clip di sicurezza [C], vedere figura (1'd).
4- Inserire i braccioli [H] nella seduta [B] fino a sentire un «clic». Premere il pulsante per rimuovere i braccioli [D], vedere figura (2).
5- Inserire lo schienale [E] o [E'] nella seduta forata, vedere figura (3).
6- Posizionare il coperchio [F] sulla seduta (B) per chiudere il foro.
7- Installare la vaschetta per la comoda [G] sotto la seduta usando le guide di fissaggio vedere figura(4) .

Regolazione delle gambe:
Rimuovere la clip e regolare l'estensione delle gambe al foro fino all'altezza richiesta, quindi riposizionare la clip. Accertarsi che la clip sia completamente inserita nel foro. Controllare la stabilità prima dell'uso. Regolare tutte le gambe allo stesso livello.

Noleggio:
Questo prodotto può essere affittato a diversi pazienti. Un'accurata manutenzione, pulizia e disinfezione devono essere eseguite prima che il prodotto venga somministrato a un nuovo paziente secondo la procedura seguente :
1- Valutazione visiva: assicurarsi che il prodotto non presenti difetti o sia danneggiato.
2- Valutazione delle funzioni: assicurarsi che il prodotto funzioni correttamente e ripararlo se necessario.
3- Pulizia e disinfezione: questo prodotto può essere pulito e disinfettato con detergenti delicati senza cloro come Surfanios (laboratori Anios).
Non utilizzare MAI detergenti abrasivi o detergenti ad alta pressione che potrebbero danneggiare il prodotto.
Utilizzare solo utensili adatti per il montaggio, lo smontaggio, la pulizia e per la disinfezione.
Le istruzioni per l'uso sono parte integrante di questo prodotto e devono essere fornite ad ogni nuovo utente.

4. Pulizia
La sedia deve essere pulita regolarmente dopo ogni utilizzo con un detergente delicato e un panno morbido.

5. Materiali
Le parti in plastica sono in PP, gambe in Alluminio e punta in PVC.

6. Smaltimento :
Smaltire il prodotto in conformità con le normative regionali sullo smaltimento dei rifiuti

7. Specifiche tecniche :
Questo prodotto ha una garanzia di 2 anni, dalla data di acquisto contro qualsiasi difetto di fabbricazione.Questo prodotto è biocompatibile.
Test : EN-ISO 9999 : 091203, EN 12182, EN 1041, e ISO 10993-ff. Durata del prodotto: 2 anni.

NL- Lees aandachtig de instructies voor gebruik. Volg de aanwijzingen en ze zorgvuldig behouden! Als deze hulp door andere personen wordt gebruikt, moeten deze goed over de volgende adviezen voor elk gebruik ingelicht worden

1. Veiligheidsinstructies
- Altijd uw gespecialiseerde verkoper vragen om het apparaat te regelen en om het goed te gebruiken.
- Niet buiten opslaan, niet aan de zon laten (Aandacht het niet binnen een auto in volle zon laten !!).
- Niet gebruiken bij extreme temperaturen (boven 38°C of lager dan 0°C).
- Controleer regelmatig of alle onderdelen (poten, antislip doppen, armleuningen, rugleuning) nog goed vast zitten en niet beschadigd zijn.
- Gebruik dit product alleen als douche- en toiletstoel en op de juiste manier. Ga niet op de stoel staan.
- Houd u ALTIJD aan het maximumgewicht dat op het label van uw product staat. Controleer iedere keer de stabiliteit voor gebruik.
- Dit product mag niet worden gewijzigd. Gebruik alleen originele onderdelen om gebroken of defecte onderdelen te vervangen. Laat de technische

dienst deze werkzaamheden uitvoeren.
- ♥ Zorg ervoor dat na montage van dit product de beveiligingsvergrendeling in de juiste positie staat.
- ♥ Nooit iets aan dit product hangen.
- ♥ Als u dit product gedurende lange tijd niet hebt gebruikt, laat het dan controleren door de technische dienst voordat u het opnieuw in gebruik neemt.
- ♥ De douchestoel niet buitenshuis opbergen. Dit product moet thuis worden gebruikt.
- ♥ Plaats of verwijder de ondersteek nooit terwijl er iemand op de toiletstoel zit! Er is dan een verhoogd risico op blessures.
- ♥ Let op dat uw vingers niet bekneld raken, bijvoorbeeld bij het verwijderen van de armleuningen.
- ♥ Controleer het product voor gebruik, in geval van twijfel raadpleeg uw arts of leverancier.
- ♥ Gebruik dit product alleen op een vlakke en stevige ondergrond
- ♥ De armleuningen zijn niet bedoeld om op te zitten.
- ♥ Leun niet op de stoel, om te voorkomen dat u uw evenwicht verliest.
- ♥ Gebruik dit product niet alleen, maar vraag om hulp.
- ♥ Laat kinderen niet spelen met dit product.
- ♥ Elk ernstig incident in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt zijn/is gevestigd.

2. Beoogde doeleind, indicaties en contra-indicaties

Beoogde doeleind:

De AQ-TICA douchestoel is geschikt voor patiënten die moeite hebben om voor een langere periode veilig in de douche te staan. AQ-TICA kan thuis of in instellingen worden gebruikt als de patiënten niet in staat is om de toilet of de douche zelf te gebruiken.

Indicaties:

Verlies van controle over de romp - Evenwichtsstoornissen - Verlamming - Moeilijkheden met lopen - Zwakheid - Stress-incontinentie - Ontlastingsverlies (fecale incontinentie) - Chronische diarree

Contra-indicaties:

Niet gebruiken bij :

- Dementie - Acute evenwichtsstoornissen - Verminderde of niet genoeg kracht om te zitten.

3. Installatie

Let op! Alleen specialisten kunnen het product afstellen en u leren hoe u het dient te gebruiken. Verkeerd gebruik of een verkeerde afstelling kunnen leiden tot overmatige belasting van het product of de patiënt.

Dit product moet door specialisten individueel worden aangepast. In geen geval moet u dit product gebruiken als u denkt een daling te dreigen.Vraag uw dealer hoe u dit product dient te gebruiken en zorg ervoor dat u de uitleg begrijpt.

Dit product kan ook over de bestaande toiletpot worden gebruikt: zorg ervoor dat u de ondersteek voor gebruik verwijderd hebt. De AQ-TICA douchestoel is geschikt voor gebruik onder water.

Let op ! In zeer enkele gevallen (bijvoorbeeld in geval van rectum prolaps), kan het product genitaliën of een rectum prolaps insluiten, wat leidt tot pijn en ernstig letsel zoals snijwonden, snijwonden of een trauma aan de zaadballen. In geval van twijfel, vraag uw arts of dealer hoe u dit product dient te gebruiken en zorg ervoor dat u de uitleg begrijpt.

Geleverde onderdelen: zie afbeelding 01

Als onderdelen beschadigd zijn of ontbreken, gebruik het product dan niet en neem contact op met uw dealer.

Installatie:

1- Controleer of de onderdelen niet zijn beschadigd of ontbreken.

(AQ-TICA wordt geleverd met verschillende rugleuningen afhankelijk van het gekozen model, zie afbeelding [E] of [E']. De poten worden montageklaar geleverd).

2- Verwijder de clips [C] van de zitting |B], zie afbeeldingen (1'a) en (1'b).

3-Schuif de in hoogte verstelbare poten [A] in de gatten van de zitting [B], zie afbeelding (1'c) en zet ze vast met de clips [C], zie afbeelding (1'd).

4-Schuif de armleuningen [H] in de zitting [B] totdat u een klik hoort. Druk op de knop om de armleuningen [D] te verwijderen, zie afbeelding (2).

5-Schuif de rugleuning [E] of [E'] in de zitting [B], zie afbeelding (3).

6-Plaats het afsluitdeksel. [F] op de zitting [B] om de opening in de stoel te sluiten.

7-Schuif de ondersteek [G] onder de zitting [B], zie afbeelding (4).

Hoogteverstelling van de poten:

Verwijder de clip om de poot op de gewenste hoogte af te stellen en plaats de clip opnieuw.

Zorg ervoor dat de clip volledig in de gaten zit.

Verhuur:

Als dit product regelmatig en zorgvuldig werd onderhouden kan het opnieuw voor verhuur aangeboden worden.

De volgende stappen moeten worden uitgevoerd:

1- Visuele inspectie: controleer of het product niet beschadigd is en controleer op defecten.

2- Functionele inspectie: zorg ervoor dat het product correct werkt en repareer het indien nodig.

3- Reiniging en desinfectie

Dit product kan worden gereinigd en gedesinfecteerd met een mild, chloorvrij reinigingsmiddel zoals Surfanios (Anios laboratories).

Gebruik geen schuurmiddelen of hogedrukreinigers die het product kunnen beschadigen.

Gebruik alleen geschikt gereedschap voor onderhoud, reiniging en desinfectie.

Deze gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet voor elke nieuwe verhuur worden gevoegd.

4. Reiniging

Het product na elk gebruik schoon maken met een mild reinigingsmiddel en zachte doek. Gebruik GEEN schuurmiddelen of hogedrukreinigers die het product kunnen beschadigen.

Gebruik alleen geschikt gereedschap voor onderhoud, reiniging en desinfectie.

5. Materialen

Polypropeen PP (alle plastic onderdelen); aluminium (poten) en PVC (antislip doppen).

6. Verwijdering

Verwijder dit product in overeenstemming met de lokale wetgeving voor het verwijderen van afval.

7. Technische specificaties

Op dit product zit twee jaar garantie tegen productiefouten met ingang van de datum van aankoop. Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door constructieve wijzigingen aan onze producten, gebrekkig onderhoud, gebrekkige of onoordeelkundige behandeling. Dit product is biocompatibel. Beantwoordt aan de normen: EN-ISO 9999 : 091203, EN 12182, EN 1041, ISO 10993-ff. Duur van het gebruik : 2 jaar

SI-

Prosimo, natančno preberite ta navodila pred prvo uporabo izdelka ter jih shranite za primer kasnejših vprašanj.

1.Varnostna opozorila

- ♥ VEDNO se posvetujte z zdravnikom ali prodajalcem glede pravilnih nastavitev in uporabe pripomočka.
- ♥ Izdelka ne shranjujte zunaj, niti ga ne puščajte na soncu (Pozor: ne puščajte ga v avtu ob visokih zunanjih temperaturah!!!)
- ♥ Ne uporabljajte ga pri ekstremnih temperaturah (nad 38°C ali pod 0°C).
- ♥ Natančno preverite vse dele izdelka (cevi, natike, ročaje, hrbtni naslon).
- ♥ Izdelek uporabljajte le kot toaletno-tuširni stol in na pravilen način – ne stopajte nanj.
- ♥ VEDNO upoštevajte omejitev glede deklarirane teže.
- ♥ Izdelka ne spreminjajte oz. prilagajajte. Uporabite le originalne dele za zamenjavo obrabljenih ali poškodovanih delov. Zamenjavo naj izvede usposobljena oseba.
- ♥ Po sestavljanju stola se pred uporabo prepričajte, da je stol zaskočen in poravnan s tlemi.
- ♥ NE obešajte ničesar na stol.
- ♥ VEDNO preverite, da so pred uporabo stol in njegovi dodatki pravilno nameščeni in varni za uporabo.
- ♥ V primeru, da stola niste dlje časa uporabljali, naj ga pred ponovno uporabo pregleda za to usposobljena oseba.
- ♥ Ne shranjujte na prostem, stol morate uporabljati doma.
- ♥ Ne nameščajte in ne odstranjujte toaletne posode medtem ko uporabnik sedi na stolu! Velika nevarnost poškodbe spolovil.
- ♥ Pri odstranjevanju ročajev za roke bodite previdni, da si ne priščipnete prstov.
- ♥ Pred uporabo stol preverite, v primeru kakršnegakoli dvoma vprašajte zdravnika ali prodajalca.
- ♥ Stol uporabljajte samo na ravnih in trdnih tleh.
- ♥ Prepovedano je sedeti na naslonih za roke.
- ♥ Ne nagibajte se preko stola, da ne izgubite ravnotežja.
- ♥ Stola ne uporabljajte sami, temveč s pomočjo druge osebe.
- ♥ Ne dovolite otrokom, da se igrajo s stolom.
- ♥ O vsaki resni nezgodi, ki se zgodi v povezavi s pripomočkom, je potrebno obvestiti proizvajalca in pristojni organ v državi članici, kjer ima uporabnik in/ali bolnik sedež.

2. Predvidena uporaba, indikacije in kontraindikacije

Tuširno-toaletni stol AQ-TICA lahko uporabljate doma ali v domovih za ostarele kot pomoč osebam z zmanjšano mobilnostjo, ki ne morejo priti do stranišča ali med tuširanjem ne morejo stati, lahko pa sedijo.

Indikacije:

Uporablja se doma, ko je bolnik preveč oslabljen, da bi zmogel priti do

kopalnice.

Kontraindikacije:
Ne uporabljajte tuširno-toaletnega stola v primeru:
- Kognitivnih težav. – Izgube ravnotežja. – Slabega sedenja.

3. Montaža
Samo specialist lahko prilagaja izdelek in vas pouči o njegovi uporabi. Vprašajte tehnično osebje, kako izdelek uporabljati in se prepričajte, da navodila natančno razumete. V primeru nejasnosti ponovno prosite za pojasnilo. Stol se lahko uporablja tudi na toaletni školjki, vendar pred tem odstranite toaletno posodo. Stol lahko uporabljate pod tušem in pod vodo.
Pozor! Plastični sedež ima luknje za odvajanje vode. V zelo redkih primerih se lahko zgodi, da se v njih zatakne spolovilo ali rektalni prolaps, kar povzroči bolečino, lahko pa tudi resne poškodbe kot so ureznine, raztrganine in modrice testisov. Če ste v dvomih, se glede varne uporabe posvetujte s svojim zdravnikom ali prodajalcem. Na sedež lahko položite tudi material kot je npr. brisača, ki prepreči, da bi tkivo prešlo skozi luknje.
Sestavni deli
Glej sliko 01

Montaža
1-Prepričajte se, da imate vse sestavne dele stola in da nobeden od njih ni poškodovan. (Dobavljen hrbtni naslon je različen glede na izbrani model, glejte E ali E', noge so pripravljene za montažo).
2- Snemite sponke [C] s sedeža |B], glejte sliki (1´a) in (1´b)
3-Potisnite noge [A] v luknje sedeža [B], glejte sliko (1´c) in jih pritrdite z varnostnimi sponkami [C], glejte sliko (1d).
4-Potisnite naslonjala za roke [H] v sedež [B], dokler ne zaslišite klika. Pritisnite gumb, da odstranite naslone za roke [D], glejte sliko (2).
5 - Naslonjalo [E] ali [E '] potisnite v sedež [B], glejte sliko (3).
6 -Položite pokrov [F] na sedež [B], da pokrijete odprtino v sedežu.
7 -Toaletno posodo [G] potisnite pod sedež [B] na nosilne tirnice, glejte sliko (4).

Nastavitev nog:
Odstranite sponko in nastavite nogo na želeno luknjo za nastavitev višine, nato ponovno vstavite sponko. Prepričajte se, da je sponka popolnoma izstopila skozi luknjo za nastavitev višine. Pred uporabo preverite stabilnost. Prilagodite vse noge na isto višino.

Izposoja:
Ta izdelek je mogoče izposoditi različnim bolnikom. Pred izdajo novemu bolniku ga je potrebno temeljito pregledati, očistiti in razkužiti in sicer po naslednjem postopku:
1- Vizualni pregled: preverite, da izdelek ni bil poškodovan in da nima morebitnih napak.
2- Funkcijski pregled: zagotovite, da izdelek deluje pravilno in ga po potrebi popravite.
3- Čiščenje in razkuževanje: izdelek lahko očistite in razkužite z blagimi detergenti, ki ne vsebujejo klora, kot je Survanios (Anios laboratories).
NE uporabljajte abrazivnih čistil ali visokotlačnih čistilcev, ki bi lahko poškodovali izdelek.
Za vzdrževanje, čiščenje in razkuževanje uporabljajte samo ustrezne pripomočke. Uporabniški priročnik je sestavni del izdelka in ga je treba izročiti vsakemu novemu uporabniku.

4. Čiščenje
Stol je treba čistiti redno in po vsaki uporabi z blagim čistilnim sredstvom in mehko krpo.

5. Materiali
Plastični deli so iz PP, noge iz aluminija in natiki iz PVC.

6. Uničenje
Izdelek uničite v skladu z lokalno zakonodajo.

7. Tehnične lastnosti
Izdelek ima garancijo za proizvodne napake 2 leti od dneva nakupa. Izdelek je biokompatibilen.
Test: EN-ISO 9999 : 091203, EN 12182, EN 1041, ISO 10993-ff. Obdobje uporabe: 2 leti.